



## 490E163=\*<sup>\*</sup>

**FR** Instructions d'utilisation (Personnel spécialisé) ..... 3



## Sommaire

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Avant-propos</b> .....   | <b>5</b>  |
| <b>2</b> | <b>Utilisation conforme</b> .....   | <b>5</b>  |
| 2.1      | Usage prévu .....   | 5         |
| 2.2      | Indications, contre-indications .....                                     | 5         |
| 2.3      | Qualification .....   | 5         |
| <b>3</b> | <b>Sécurité</b> .....   | <b>5</b>  |
| 3.1      | Signification des symboles de mise en garde .....                         | 5         |
| 3.2      | Consignes générales de sécurité .....                                     | 6         |
| 3.3      | Consignes de sécurité relatives au montage .....                          | 6         |
| 3.4      | Consignes de sécurité relatives à la programmation .....                  | 7         |
| 3.5      | Consignes de sécurité relatives à la maintenance et les réparations ..... | 7         |
| 3.6      | Autres remarques .....  | 7         |
| 3.7      | Plaque signalétique .....   | 7         |
| <b>4</b> | <b>Livraison</b> .....  | <b>8</b>  |
| 4.1      | Contenu de la livraison .....   | 8         |
| 4.2      | Options .....   | 8         |
| 4.3      | Stockage .....  | 8         |
| <b>5</b> | <b>Mise en service du produit</b> .....                                   | <b>9</b>  |
| 5.1      | Produit prêt à fonctionner .....  | 9         |
| 5.2      | Chargement des batteries .....  | 9         |
| 5.3      | Relevage/rabattement du dossier .....                                     | 10        |
| 5.4      | Fixation des accoudoirs .....   | 10        |
| <b>6</b> | <b>Réglages et consignes de montage</b> .....                             | <b>10</b> |
| 6.1      | Conditions requises .....   | 10        |
| 6.2      | Montage des options .....   | 10        |
| 6.2.1    | Batteries gel .....   | 11        |
| 6.2.2    | Éclairage (non adapté à la circulation sur la voie publique) .....        | 12        |
| 6.2.3    | Éclairage pour circulation sur la voie publique .....                     | 12        |
| 6.2.4    | Support du boîtier de commande, pivotant parallèlement .....              | 14        |
| 6.2.5    | Support de la commande pour accompagnateur .....                          | 15        |
| 6.2.6    | Garde-boue pour roues motrices .....                                      | 17        |
| 6.2.7    | Sangle de positionnement du pied .....                                    | 17        |
| 6.2.8    | Pelote de poitrine et d'épaules .....                                     | 17        |
| 6.2.9    | Adaptateur pour kit de montage d'appuie-tête/appuie-nuque .....           | 18        |
| 6.2.10   | Porte-béquille .....  | 19        |
| 6.2.11   | Panier de rangement .....   | 19        |
| 6.2.12   | Fixation d'autres options .....   | 20        |
| 6.3      | Réglages .....  | 20        |
| 6.3.1    | Réglages de base .....  | 20        |
| 6.3.2    | Réglage de la profondeur d'assise .....                                   | 20        |
| 6.3.3    | Réglage du rembourrage d'accoudoir .....                                  | 21        |
| 6.3.4    | Réglage du repose-jambe .....   | 21        |
| 6.3.5    | Réglage de la ceinture de positionnement .....                            | 22        |
| 6.3.6    | Ajustement de la position du boîtier de commande .....                    | 22        |
| 6.3.7    | Montage du boîtier de commande sur l'autre côté .....                     | 23        |
| 6.3.8    | Réglage de la commande .....  | 24        |
| <b>7</b> | <b>Remise du produit</b> .....  | <b>24</b> |
| 7.1      | Contrôle final .....  | 24        |
| 7.2      | Livraison au client .....   | 24        |
| 7.2.1    | Réduction de l'encombrement .....   | 25        |
| 7.2.2    | Préparation au transport .....  | 25        |
| 7.3      | Remise du produit .....   | 25        |
| <b>8</b> | <b>Maintenance et réparations</b> .....                                   | <b>25</b> |

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>9</b>  | <b>Mise au rebut.....</b>                   | <b>26</b> |
| 9.1       | Consignes relatives à la mise au rebut..... | 26        |
| 9.2       | Consignes relatives à la réutilisation..... | 26        |
| <b>10</b> | <b>Informations légales.....</b>            | <b>26</b> |
| 10.1      | Responsabilité.....                         | 26        |
| 10.2      | Garantie commerciale.....                   | 26        |
| 10.3      | Durée de vie.....                           | 26        |
| <b>11</b> | <b>Caractéristiques techniques.....</b>     | <b>26</b> |
| <b>12</b> | <b>Annexes.....</b>                         | <b>29</b> |
| 12.1      | Outils nécessaires.....                     | 29        |
| 12.2      | Couples de serrage des vissages.....        | 29        |

# 1 Avant-propos

## INFORMATION

Date de la dernière mise à jour : 2021-12-03

- ▶ Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document avant d'utiliser le produit ainsi que respecter les consignes de sécurité.
- ▶ Apprenez à l'utilisateur comment utiliser son produit en toute sécurité.
- ▶ Adressez-vous au fabricant si vous avez des questions concernant le produit ou en cas de problèmes.
- ▶ Signalez tout incident grave survenu en rapport avec le produit, notamment une aggravation de l'état de santé, au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays.
- ▶ Conservez ce document.

## INFORMATION

- ▶ Vous pouvez obtenir de nouvelles informations sur la sécurité et les rappels du produit ainsi que la déclaration de conformité en écrivant à [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture).
- ▶ Vous pouvez commander le fichier PDF de ce document en écrivant à [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) ou auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème ou 4ème de couverture). Le fichier PDF peut également s'afficher dans un format agrandi.

La présente notice d'utilisation fournit les connaissances nécessaires permettant de réaliser des opérations de réglage. Ces réglages doivent être effectués en étroite concertation avec l'utilisateur.

### Prière de respecter les points suivants :

- La notice d'utilisation (personnel spécialisé) est uniquement destinée au personnel spécialisé, qui est tenu de la conserver.
- La notice d'utilisation (utilisateur) jointe contient toutes les informations relatives à l'utilisation du produit.
- Le fabricant recommande de vérifier, à intervalles réguliers, l'ajustement du produit afin de garantir un fonctionnement optimal sur le long terme. Il est nécessaire de procéder à un contrôle du produit tous les six mois, notamment pour les enfants et les adolescents.
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques relatives à la version décrite dans les présentes instructions d'utilisation.

## 2 Utilisation conforme

La sécurité du fonctionnement du produit n'est garantie qu'en cas d'utilisation conforme aux consignes contenues dans les notices d'utilisation (personnel spécialisé et utilisateur). La responsabilité finale d'un fonctionnement exempt d'accident incombe à l'utilisateur.

### 2.1 Usage prévu

Pour obtenir de plus amples informations sur l'usage prévu, consultez la notice d'utilisation (utilisateur).

### 2.2 Indications, contre-indications



Pour de plus amples informations sur les indications et les contre-indications, voir instructions d'utilisation (utilisateur).

### 2.3 Qualification

Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer les opérations décrites ci-après. Il devra observer toutes les prescriptions du fabricant ainsi que toutes les dispositions légales en vigueur. De plus amples informations à ce sujet peuvent être commandées auprès du service après-vente du fabricant (voir adresses en 3ème de couverture).

## 3 Sécurité

### 3.1 Signification des symboles de mise en garde

|  |  |
|--|--|
|  <b>AVERTISSEMENT</b> | Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures graves. |
|  <b>PRUDENCE</b>      | Mise en garde contre les éventuels risques d'accidents et de blessures.        |
| <b>AVIS</b>  | Mise en garde contre les éventuels dommages techniques.                        |

### 3.2 Consignes générales de sécurité

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Utilisation d'outils inappropriés**

Pincement, coincement ou détérioration du produit provoqués par l'utilisation d'outils inappropriés

- ▶ Lors des interventions, utilisez uniquement des outils adaptés aux conditions données sur le poste de travail et garantissant la sécurité et la protection de la santé lors de leur utilisation conforme.
- ▶ Veuillez respecter les indications mentionnées au chapitre « Outils requis ».

#### **AVIS**

##### **Préparation non conforme des opérations de réglage**

Endommagement du produit provoqué par sa chute et le non-respect des consignes de réglage

- ▶ Lors de toute intervention sur le produit, il convient de s'assurer qu'il est bien calé afin d'éviter un basculement ou une chute du produit.
- ▶ Éteindre le fauteuil roulant électrique pour toutes les opérations de réglage et, si nécessaire, débrancher le câble de batterie du contrôleur. Cette consigne ne s'applique pas aux contrôles de fonctionnement des composants électriques.
- ▶ Avant de procéder à toute opération sur l'assise, protéger suffisamment le rembourrage des contraintes mécaniques, chimiques et thermiques.

### 3.3 Consignes de sécurité relatives au montage

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Pose des câbles incorrecte**

Chute, brûlures dues à des erreurs de montage lors de la pose des câbles

- ▶ Toute pose non correcte des câbles peut entraîner la perte de l'isolation des câbles avec pour conséquence un court-circuit, voire un incendie. Toujours poser les câbles de sorte que l'isolation des câbles ne puisse subir aucun frottement.
- ▶ Le sectionnement de câbles ou le débranchement inopiné de connexions par fiches pendant le déplacement peut provoquer un arrêt d'urgence du fauteuil roulant. Cela peut entraîner des situations dangereuses sur la voie publique. Poser les câbles et effectuer les connexions par fiches toujours de sorte à éviter tout dommage et tout débranchement.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Déplacements incontrôlés des pièces pendant les opérations de réglage**

Pincement, écrasement et chocs dus au non-respect des consignes de maintenance et de réparation

- ▶ Veillez à ne jamais passer une partie de votre corps (mains ou tête par ex.) dans une zone dangereuse.
- ▶ Effectuez les opérations de réglage en vous faisant aider par une tierce personne.

#### **⚠ PRUDENCE**

##### **Opérations de levage non conformes**

Pincement, écrasement et chocs dus au non-respect des consignes de sécurité

- ▶ Certaines pièces du fauteuil roulant électrique sont lourdes, par exemple les batteries, le châssis, l'assise et les moteurs. Veiller à soulever ces éléments correctement d'un point de vue ergonomique. Utiliser uniquement des outils de levage présentant des dimensions suffisantes ou effectuer ces opérations en se faisant aider par une tierce personne. Avec l'aide de la tierce personne, saisir des deux mains et des deux côtés du produit les tubes du châssis, sous l'assise.
- ▶ S'il est nécessaire d'effectuer des opérations sous des pièces ou des dispositifs de travail soulevés, les fixer à l'aide de systèmes adaptés afin qu'ils ne se desserrent pas, ne se déplacent pas ou ne tombent pas.
- ▶ Veiller lors de l'utilisation de plates-formes élévatrices à ce que le fauteuil roulant électrique se trouve au centre de la surface de levage et qu'aucun élément ne dépasse dans la zone dangereuse.

**AVIS****Pose des câbles incorrecte**

Détérioration des câbles ou débranchement de connexions par fiches dû à des erreurs de montage

- ▶ Pour toutes les opérations de montage, tenir compte des câbles fixés au produit par des serre-câbles.
- ▶ Si nécessaire, couper prudemment les serre-câbles avec une pince coupante adaptée. Veiller alors à ne pas endommager les câbles.
- ▶ Poser les câbles de sorte à éviter tout dommage. Au niveau des pièces mobiles, s'assurer que les câbles forment un coude pour leur permettre de bouger sans se tendre.
- ▶ Utiliser uniquement du matériel de fixation adapté (p. ex. des serre-câbles). Avec des serre-câbles, bloquer également les connexions par fiches sur le produit pour éviter leur débranchement.

**3.4 Consignes de sécurité relatives à la programmation****⚠ AVERTISSEMENT****Configuration erronée de la commande**

Chute, basculement, collision dus à un réglage non correct des paramètres

- ▶ Prière de noter que toute modification des réglages des paramètres entraîne une modification de la tenue de route du produit. Les modifications des réglages de vitesse, d'accélération, de freinage ou du joystick peuvent notamment entraîner des propriétés de conduite imprévues et, par conséquent, incontrôlables, qui pourront à leur tour causer un accident.
- ▶ Seul le personnel spécialisé est autorisé à modifier les réglages des paramètres. Le fabricant ou le fabricant de la commande déclinent toute responsabilité quant aux dommages éventuels causés par des réglages des paramètres non corrects et non adaptés aux capacités de l'utilisateur.
- ▶ Après chaque modification des réglages des paramètres, l'utilisateur doit tester la tenue route du produit sous la surveillance du personnel spécialisé.

**3.5 Consignes de sécurité relatives à la maintenance et les réparations****⚠ PRUDENCE****Dégradations du produit, bruits ou odeurs inattendus**

Impacts sur la santé de l'utilisateur

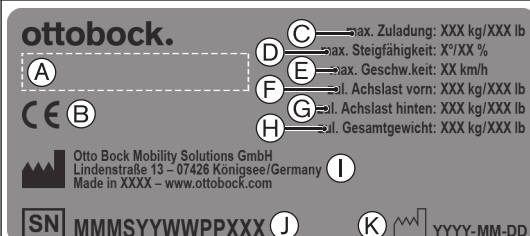
- ▶ Signalez à Ottobock toute dégradation du produit étant susceptible de nuire à la santé de l'utilisateur. Il s'agit notamment de mouvements incontrôlés du produit ainsi que de bruits/d'odeurs inattendus ou non constatés auparavant, qui divergent fortement de l'état du produit à sa livraison.

**3.6 Autres remarques****INFORMATION**

Les numéros de série indispensables pour toute demande de renseignements et toute commande de pièces de rechange et d'accessoires figurent sur la plaque signalétique. Le chapitre « Plaque signalétique » explique toutes les informations fournies par la plaque signalétique (consulter la page 7).

**3.7 Plaque signalétique**

Les plaques signalétiques se trouvent sur le côté du châssis, sous le siège.

| Étiquette   | Signification  |
|---|--|
|  | <b>A</b> Nom du fabricant  |
|   | <b>B</b> Marquage CE   |
|   | <b>C</b> Charge maximale admise (voir chapitre « Caractéristiques techniques »)      |
|   | <b>D</b> Capacité de montée maximale (voir chapitre « Caractéristiques techniques ») |
|   | <b>E</b> Vitesse maximale (voir chapitre « Caractéristiques techniques »)            |
|   | <b>F</b> Charge admise sur l'axe à l'avant   |
|   | <b>G</b> Charge admise sur l'axe à l'arrière   |
|   | <b>H</b> Poids total admis   |

| Étiquette | Signification  |
|-----------|--|
|           | <b>I</b> Coordonnées du fabricant/adresse  |
|           | <b>J</b> Numéro de série <sup>1)</sup>   |
|           | <b>K</b> Date de fabrication <sup>2)</sup>   |
|           | <b>L</b> Symbole pour dispositif médical (Medical Device)  |
|           | <b>M</b> <b>AVERTISSEMENT !</b> Lire la notice d'utilisation avant toute utilisation du produit. Respectez les consignes de sécurité importantes (par ex. avertissements, mesures de précaution).                |
|           | <b>N</b> Symbole de collecte sélective des appareils électriques et électroniques. Il est interdit de mettre au rebut les composants du fauteuil roulant électrique et les batteries avec les ordures ménagères. |
|           | <b>O</b> Référence du fabricant pour la version du produit   |
|           | <b>P</b> Numéro de série (PI) <sup>3),1)</sup>   |
|           | <b>Q</b> Référence internationale (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>  |

1) MMM = modèle/version du modèle ; S = codage vitesse ; YY = année de fabrication ; WW = semaine de fabrication ; PP = lieu de fabrication ; XXX = numéro courant de production

2) YYYY = année de fabrication ; MM = mois de fabrication ; DD = jour de fabrication

3) UDI-PI selon la norme GS1 ; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI selon la norme GS1 ; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

D'autres pictogrammes d'avertissement sont spécifiés dans les instructions d'utilisation (utilisateur).

## 4 Livraison

### 4.1 Contenu de la livraison

En général, le fauteuil roulant électrique livré est un produit standard avec un équipement de base (conformément au bon de commande) et il est prêt à l'emploi.

Autres éléments livrés :

- des options installées conformément au formulaire de commande
- Chargeur
- les instructions d'utilisation (personnel spécialisé), les instructions d'utilisation (utilisateur)
- Notice d'utilisation relative aux accessoires (en fonction de l'équipement)

### 4.2 Options

Toutes les options proposées avec le produit figurent sur le bon de commande des options. L'utilisation des options est décrite plus en détail dans la notice d'utilisation (utilisateur).

### 4.3 Stockage

#### AVIS

#### Décharge totale

Dégradation de la batterie due au courant de veille

- Débrancher le câble de batterie du contrôleur en cas d'inutilisation du produit pendant plus de 3 jours (consulter la page 9).

Si le fauteuil roulant électrique n'est pas utilisé pendant plus de **3 jours**, il convient de respecter les consignes suivantes :

#### Conditions d'entreposage

- Protéger le fauteuil roulant électrique des nuisances extérieures en l'entreposant dans une pièce fermée, à l'abri de l'humidité et suffisamment aérée. Indications concrètes relatives aux conditions d'entreposage : consulter la page 26.
- Protéger les roues du gel au sol, par exemple en les déchargeant complètement à l'aide d'un tréteau ou de planches en bois.
- Veiller à ne jamais placer le produit trop près de sources de chaleur. En cas d'immobilisation prolongée ou de fort réchauffement des pneus (par ex. à proximité d'un radiateur ou en cas de rayonnement solaire important derrière des vitres), les pneus peuvent se déformer durablement.



- Faire tourner les roues une fois par semaine afin d'empêcher un dégonflement des pneus dû à l'immobilisation.
- En cas d'entreposage prolongé, entreposer le fauteuil roulant électrique de sorte que les roues ne soient pas en contact avec le sol.

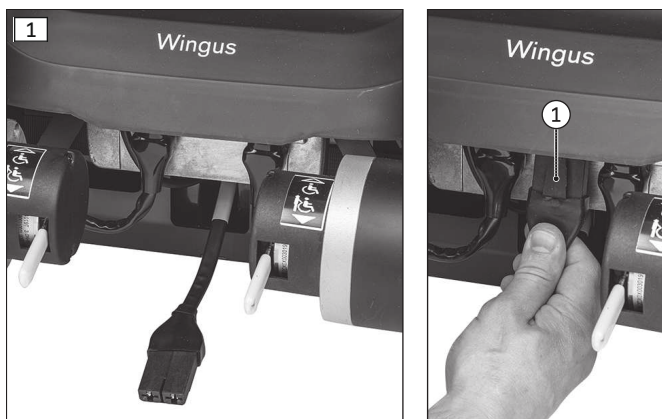
### Remarques relatives aux pneus

- En cas d'immobilisation du fauteuil roulant électrique pendant une durée de plusieurs jours, un changement de couleur permanent peut éventuellement se produire au niveau des points de contact des pneus avec le sol. Veiller par conséquent à poser le produit sur un support adéquat en cas d'immobilisation prolongée.
- Éviter de laisser le produit à l'extérieur lorsque cela n'est pas nécessaire. Une exposition directe au rayonnement solaire (UV) accélère le vieillissement des pneus. En résulte un durcissement superficiel du profil qui entraîne le détachement de particules au niveau des angles du profil de pneu.
- Dès que le profil des pneus est inférieur à **1 mm (0,04")**, ils doivent être remplacés afin de garantir une tenue de route fiable.
- Les pneus doivent être changés tous les **2 ans**, quel que soit leur degré d'usure.
- Toute inutilisation prolongée des fauteuils roulants électriques munis de pneus en polyuréthane peut provoquer une déformation des roues (dégonflement des pneus dû à l'immobilisation). Ces déformations disparaissent avec le temps dès que le fauteuil roulant roule à nouveau.

## 5 Mise en service du produit

### 5.1 Produit prêt à fonctionner

Pour que le produit soit prêt à fonctionner, il faut brancher le câble de batterie à la prise du contrôleur. Ces derniers se trouvent sous la face arrière de la protection de la batterie.



#### Branchement du câble de batterie

- 1) Saisir la fiche du câble de batterie. La fiche se trouve entre les moteurs, sous la protection de la batterie (voir ill. 1, à gauche).
- 2) Brancher la fiche à la prise du contrôleur (voir ill. 1, à droite).

#### Débranchement du câble de batterie

- 1) Débrancher du contrôleur la fiche du câble de batterie. Pour cela, appuyer sur la patte d'encliquetage (voir ill. 1, pos. 1).
- 2) Laisser pendre librement le câble de batterie (voir ill. 1, à gauche).

### 5.2 Chargement des batteries

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Erreur de chargement ou d'utilisation de la batterie

Blessures causées par un incendie ou une explosion, détérioration de la batterie, court-circuit

- ▶ Respectez les consignes de sécurité figurant dans la notice d'utilisation (utilisateur) au chapitre « Utilisation » > « Batteries/Charge ».

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Ventilation insuffisante du chargeur pendant le processus de charge

Brûlures dues à une surchauffe/une inflammation du chargeur

- ▶ Assurez-vous que le chargeur ne puisse pas être en surchauffe pendant la procédure de charge.
- ▶ Veillez à ce que les ailettes de refroidissement ou les fentes d'aération sur le dos de l'appareil ne soient pas recouvertes.

**⚠ PRUDENCE**

**Port de vêtements de travail inappropriés**

Brûlures par acide causées par un manque de protection

- ▶ Portez des vêtements de travail appropriés (tels que des gants et des lunettes de protection) lorsque vous manipulez les batteries.

Veillez consulter les instructions d'utilisation (utilisateur) du fauteuil roulant électrique afin d'obtenir toutes les informations relatives au processus de charge.

Le fauteuil roulant électrique doit être remis à l'utilisateur avec des batteries entièrement chargées.

**5.3 Relevage/rabattement du dossier**

Après le déballage, le dossier doit être relevé et fixé.

Veillez consulter les instructions d'utilisation (utilisateur) du fauteuil roulant électrique pour de plus amples informations à ce sujet.

**5.4 Fixation des accoudoirs**

Après leur déballage, les accoudoirs doivent, si nécessaire, être fixés avec des tiges de blocage.

Veillez consulter les instructions d'utilisation (utilisateur) du fauteuil roulant électrique pour de plus amples informations à ce sujet.

**6 Réglages et consignes de montage**

**6.1 Conditions requises**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Opérations de réglage incorrectes**

Basculement, chute ou postures incorrectes de l'utilisateur causés par des réglages incorrects

- ▶ Seul le personnel spécialisé est autorisé à effectuer les opérations de réglage et de montage.
- ▶ Seuls les réglages décrits dans la présente notice d'utilisation peuvent être effectués.
- ▶ Les plages de valeurs de réglage autorisées doivent être respectées afin de ne pas compromettre la stabilité du produit (voir indications du présent chapitre et chapitre « Caractéristiques techniques »). Si vous avez des questions, adressez-vous au service après-vente du fabricant (voir adresses en 4ème de couverture).
- ▶ Ne procédez jamais à des contrôles sans la présence d'une personne auxiliaire.
- ▶ À moins que cela ne soit expressément précisé, il est interdit de procéder à des réglages alors qu'une personne est assise dans le produit.
- ▶ Avant tout contrôle, protégez l'utilisateur de tout risque de chute.
- ▶ Avant de procéder à un test des paramètres de réglage l'utilisateur étant assis, resserrez tous les raccords vissés.
- ▶ Vérifiez le bon fonctionnement du produit avant de le remettre à l'utilisateur.

**⚠ PRUDENCE**

**Raccords à vis non bloqués**

Pincement, écrasement, basculement et chute de l'utilisateur dus à une erreur de montage

- ▶ Après avoir procédé à l'ensemble des réglages, resserrez toutes les vis et tous les écrous de fixation. Respectez les couples de serrage indiqués.
- ▶ Après avoir desserré des vis fixées avec du frein filet, remplacez-les par des vis neuves (avec du frein filet également) ou bloquez les anciennes vis avec un frein filet de résistance moyenne (p. ex. Loctite 241).
- ▶ Après le démontage, remplacez toujours les vis et les écrous autobloquants par des vis et écrous autobloquants neufs.

Les outils nécessaires aux opérations de montage, de réglage et de maintenance ainsi que les couples de serrage des liaisons vissées sont indiqués au chapitre « Annexes » (consulter la page 29).

Avant de procéder au réglage, il convient de nettoyer minutieusement toutes les pièces du produit.

**6.2 Montage des options**

Des options peuvent être ajoutées ultérieurement sur ce type de fauteuil roulant. L'ajout doit être effectué par le personnel spécialisé avant la livraison.

Les paragraphes suivants fournissent des consignes pour ajouter toutes les options disponibles.

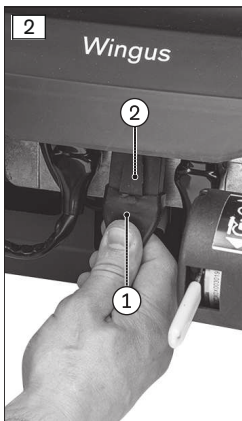
## 6.2.1 Batteries gel

### ⚠ PRUDENCE

#### Court-circuit de la batterie

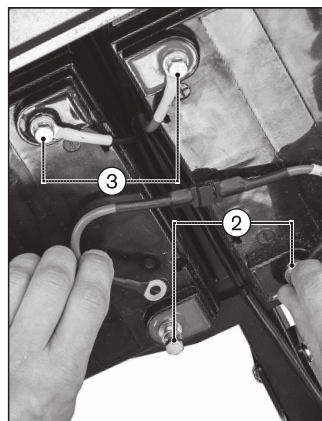
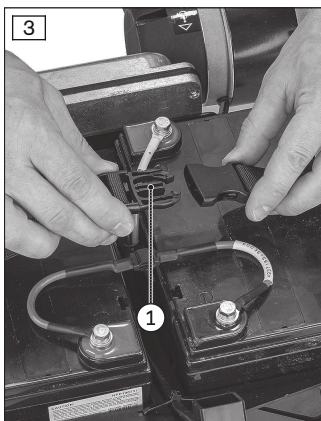
Brûlures, blessures, détérioration du système électrique/électronique due à une mauvaise manipulation de la batterie

- ▶ N'utiliser que des outils isolés pour procéder à l'ensemble des opérations de maintenance sur les batteries.
- ▶ Ne relier jamais deux pôles d'une batterie avec des conducteurs métalliques (par exemple avec le tube du châssis).
- ▶ S'assurer que la polarité est correcte lors du branchement du câble de batterie. Pour ce faire, consulter le schéma de câblage de la batterie placé à l'intérieur de la protection de la batterie.



#### Retrait de la protection de la batterie

- 1) Débrancher du contrôleur la fiche du câble de batterie (voir ill. 2, pos. 1). Pour cela, appuyer sur la patte d'encliquetage (voir ill. 2, pos. 2).
- 2) Desserrer les 4 vis à six pans creux de la protection de la batterie (voir ill. 2, pos. 3).
- 3) Retirer la protection de la batterie.



#### Remplacement de la batterie

- 1) Ouvrir la sangle de fixation supérieure placée sur le support de batterie (voir ill. 3, pos. 1).
- 2) Ouvrir la sangle de fixation latérale placée sur le support de batterie (non ill.).
- 3) Dévisser les vis des pôles de la batterie.
- 4) Débrancher les deux câbles de batterie (voir ill. 3, pos. 2/3).
- 5) Soulever les batteries (non ill.).
- 6) Poser les batteries gel neuves de la même façon sur le support de batterie (non ill.).

**AVIS! Ne revisser les vis des pôles qu'une fois la batterie mise en place. Risque de court-circuit, par ex. si les deux vis heurtent le châssis.**

- 7) Fixer les câbles de batterie conformément à la situation de départ. Pour cela, utiliser le schéma de câblage de la batterie visible sur la protection de la batterie (voir ill. 3, pos. 2/3).
- 8) Desserrer d'abord légèrement les sangles de fixation, puis les fermer et bien les serrer avec la boucle.
- 9) Poser de nouveau la protection de la batterie et serrer à fond les vis à six pans creux (voir ill. 2, pos. 2).

### 6.2.2 Éclairage (non adapté à la circulation sur la voie publique)

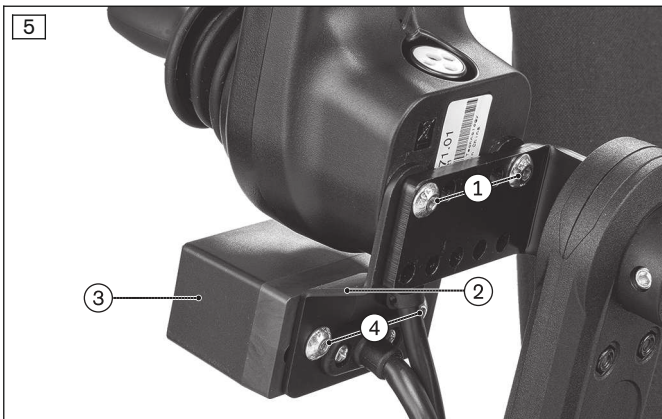


- 1) Ouvrir la bande élastique.
- 2) Tenir le boîtier d'éclairage au niveau du tube du châssis.
- 3) Enfoncer la bande élastique sur l'ergot de maintien.

### 6.2.3 Éclairage pour circulation sur la voie publique

#### INFORMATION

- ▶ Avant d'exécuter les opérations indiquées ci-dessous, débrancher du contrôleur la fiche du câble de batterie. Brancher de nouveau le câble pour le test de fonctionnement et pas avant.
- ▶ Lors du montage décrit ci-dessous, ne pas séparer les différents éléments du kit d'éclairage et le laisser tel qu'il a été livré. Les boîtiers d'éclairage sont déjà reliés au câble fourni du kit d'éclairage. Pour faciliter le repérage, le câble comprend des informations de positionnement : Front left = à l'avant à gauche ; Front right = à l'avant à droite ; Back left = à l'arrière à gauche ; Back right = à l'arrière à droite.
- ▶ Pour simplifier le montage, il est possible de débrancher provisoirement les boîtiers d'éclairage du câble du kit d'éclairage. Avant de monter les boîtiers d'éclairage sur la plaque d'assise, noter bien que ces derniers ne sont pas identiques. La référence apposée par le fabricant vous permet de les différencier : dispositif d'éclairage avant = 140033C. Dispositif d'éclairage arrière = 140033B.
- ▶ Chaque boîtier d'éclairage doit être vissé au produit du bon côté (clignotant en haut, phare en bas). Aide au repérage : la légende indiquée sur la protection transparente des boîtiers d'éclairage doit se trouver en haut avant le vissage (position renversée).



#### Montage du module à touches pour éclairage

- 1) Desserrer le boîtier de commande de la tôle de retenue (voir ill. 5, pos. 1).
- 2) Faire glisser la tôle de retenue supplémentaire sous le boîtier de commande (voir ill. 5, pos. 2).
- 3) Visser à fond les deux tôles de retenue au boîtier de commande (voir ill. 5, pos. 1).
- 4) Monter le module à touches (voir ill. 5, pos. 3) du bon côté sur la nouvelle tôle de retenue (voir ill. 5, pos. 4).

**INFORMATION: Les voyants de contrôle sont dirigés vers le boîtier de commande (non ill.).**





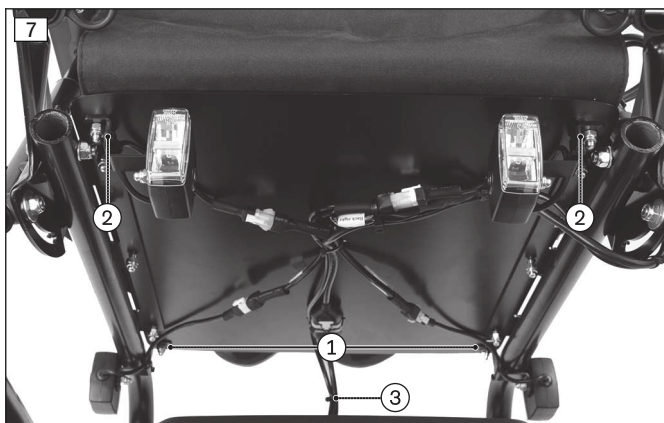
### Passage du câble du kit d'éclairage vers la plaque d'assise

- 1) Faire passer le câble du kit d'éclairage sous le rembourrage de l'accoudeur. Le fixer avec une bande Velcro au premier point de fixation (voir ill. 6, pos. 1).
- 2) Puis, faire passer le câble le long du tube de l'accoudeur. Fixer le câble avec 2 colliers de serrage (voir ill. 6, pos. 2).
- 3) Faire passer le câble jusque sous la plaque d'assise. Avec un serre-câble, fixer le câble au câble du boîtier de commande (voir ill. 6, pos. 3).

### INFORMATION

► Avant le montage des boîtiers d'éclairage, prière de tenir compte des points suivants :

- Si la plaque d'assise est réglée sur la profondeur d'assise minimale (plaque d'assise complètement à l'arrière), le trou avant de la plaque d'assise a « deux fonctions » : la vis de fixation permet à la fois de fixer la plaque d'assise au châssis et de fixer la tôle de retenue du boîtier d'éclairage.
- Si la plaque d'assise est réglée sur la profondeur d'assise maximale (plaque d'assise complètement à l'avant), le trou arrière de la plaque d'assise a « deux fonctions » : la vis de fixation permet à la fois de fixer la plaque d'assise au châssis et de fixer la tôle de retenue du boîtier d'éclairage.



### Montage des boîtiers d'éclairage

- 1) Poser du bon côté le câble du kit d'éclairage et les boîtiers d'éclairage branchés sous le siège, sur la protection de la batterie.

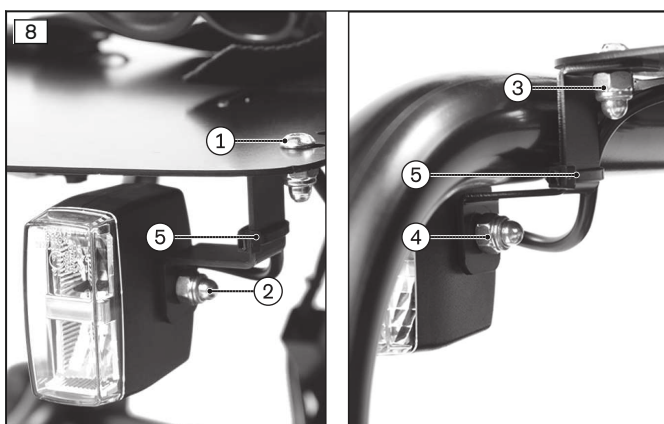
**INFORMATION: Pour simplifier le montage, il est possible de débrancher les boîtiers d'éclairage du câble du kit d'éclairage. Pour cela, suivre impérativement les informations fournies au début du chapitre.**

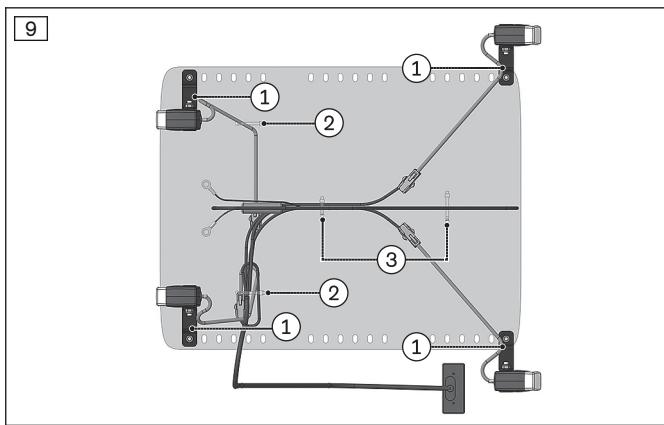
- 2) Montage des boîtiers d'éclairage arrière :

- Visser à fond la tôle de retenue de chaque boîtier d'éclairage à l'extrémité arrière, sous la plaque d'assise (voir ill. 7, pos. 1 ; voir ill. 8, pos. 1).
- Visser du bon côté chaque boîtier d'éclairage à sa tôle de retenue (voir ill. 8, pos. 2).

- 3) Montage des boîtiers d'éclairage avant sous la plaque d'assise :

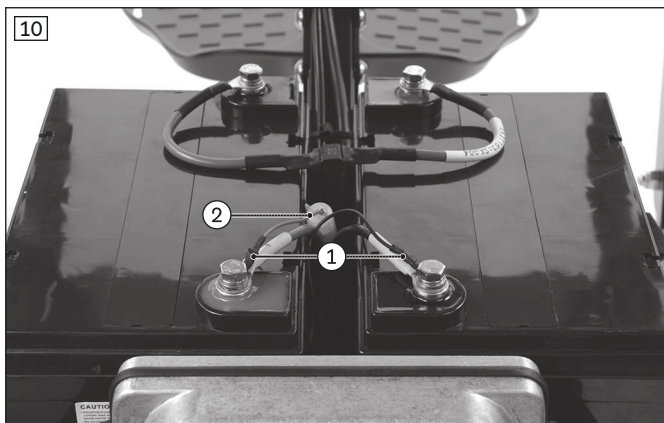
- Visser à fond chaque tôle de retenue à l'extrémité avant, sous la plaque d'assise (voir ill. 7, pos. 2 ; voir ill. 8, pos. 3).
- Visser du bon côté chaque boîtier d'éclairage à sa tôle de retenue (voir ill. 8, pos. 4).





### Fixation et branchement du câble

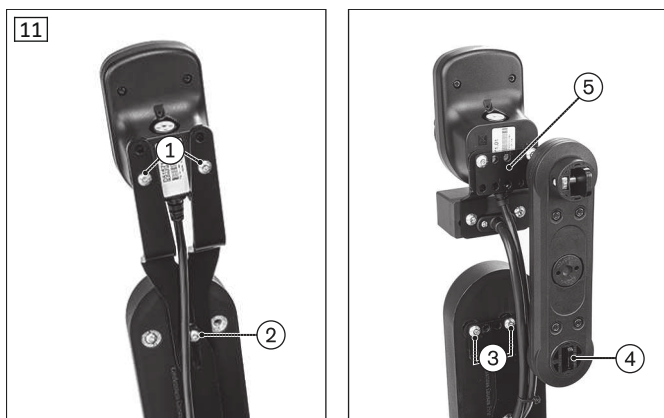
- 1) Fixer le câble du kit d'éclairage sous la plaque d'assise :
  - Avec des serre-câbles, fixer le câble de chaque boîtier d'éclairage aux tôles de retenue (voir ill. 9, pos. 1, côté droit de l'illustration = dans le sens de la marche à l'avant ; voir ill. 8, pos. 5).
  - Avec des serre-câbles, fixer en plus le câble de chaque boîtier d'éclairage arrière à la plaque d'assise (voir ill. 9, pos. 2).
  - Fixer le câble principal du kit d'éclairage avec 2 serre-câbles sous la plaque d'assise (voir ill. 9, pos. 3).
- 2) Tirer vers l'avant l'extrémité du câble comprenant les deux contacts pour batterie. Avec un serre-câble, fixer le câble au câble de la commande (voir ill. 7, pos. 3).  
S'assurer que la longueur est suffisante pour pouvoir brancher l'extrémité du câble aux contacts de la batterie.



### Branchement du module à touches pour éclairage et test de fonctionnement

- 1) Visser les deux extrémités du câble aux contacts de la batterie. Le câble rouge doit être branché à la borne rouge (voir ill. 10, pos. 1).
- 2) Tourner l'extrémité du câble à laquelle le fusible est accroché de telle sorte que le fusible puisse être placé entre les batteries (voir ill. 10, pos. 2). Cela évite au fusible de s'entrechoquer avec la protection de la batterie.
- 3) Brancher de nouveau la fiche du câble de batterie au contrôleur (consulter la page 9).
- 4) Effectuer un test de fonctionnement (voir notice d'utilisation [utilisateur], chapitre « Éclairage ») :
  - Le montage est correct si les commandes Éclairage marche/arrêt, Clignotant gauche/droit et Feux de détresse fonctionnent correctement.
  - S'assurer alors, pour chaque boîtier d'éclairage, que le clignotant est placé en haut et le phare en bas.

### 6.2.4 Support du boîtier de commande, pivotant parallèlement



- 1) Retirer le boîtier de commande de son support installé. Pour cela, desserrer les 2 vis à six pans creux (voir ill. 11, pos. 1).
- 2) Retirer l'ancien support du boîtier de commande de l'accoudoir. Pour cela, desserrer les 2 vis à six pans creux (voir ill. 11, pos. 2). **Remarque :** la deuxième vis n'est pas visible sur l'illustration.

- 3) Monter la tôle de retenue pour le support du boîtier de commande pivotant (voir ill. 11, pos. 3).

**INFORMATION: Les tôles de retenue doivent alors être tournées vers l'extérieur pour que le support du boîtier de commande pivotant ne prenne pas de place dans la zone d'assise. Pour mieux se repérer : l'accoudoir présente une petite « courbure ». Cette dernière est toujours dirigée vers l'extérieur.**

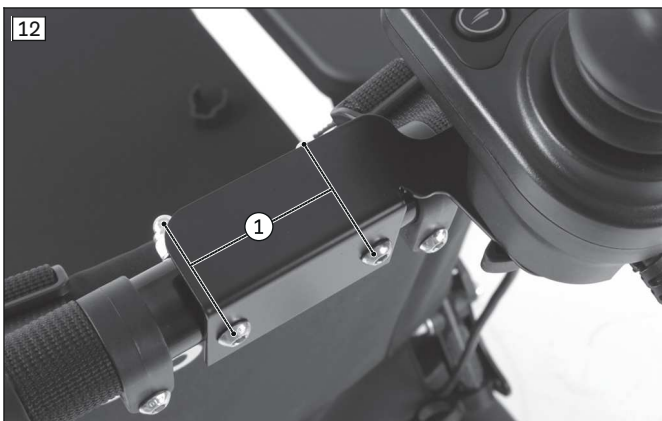
- 4) Poser du bon côté le support du boîtier de commande sur la tôle de retenue (voir ill. 11, pos. 4).
- 5) Serrer à fond le boîtier de commande sur la tôle de retenue (voir ill. 11, pos. 5).

**Si un module à touches pour éclairage est installé :** visser à fond les deux tôles de retenue au boîtier de commande (voir ill. 11, pos. 5).

### 6.2.5 Support de la commande pour accompagnateur

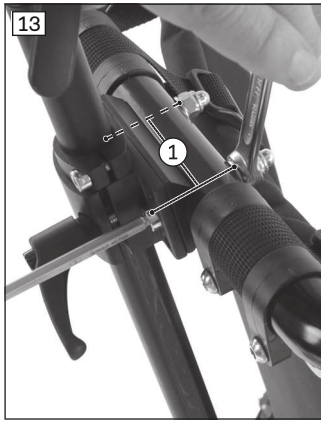
#### INFORMATION

- ▶ Le support de la commande pour accompagnateur permet de fixer le boîtier de commande et le module à touches pour éclairage sur le dossier. L'accompagnateur est ainsi en mesure de prendre la commande du fauteuil roulant électrique.
- ▶ Il est prévu que l'accompagnateur puisse, si nécessaire, changer lui-même la position du boîtier de commande/module à touches entre le support du boîtier de commande placé sur l'accoudoir et le support de la commande pour accompagnateur. Indiquer à l'accompagnateur comment il doit procéder. L'accompagnateur doit alors toujours fixer le boîtier de commande/module à touches à l'aide des vis papillon fournies.
- ▶ Indiquer à l'accompagnateur notamment la nécessité de correctement fixer le câble au dossier ou au tube de l'accoudoir. Montrer à l'accompagnateur comment faire passer correctement et sans l'écraser le câble lorsqu'il modifie la position du boîtier de commande/module à touches.
- ▶ Indiquer à l'accompagnateur que la longueur du câble est limitée et que le boîtier de commande/modules à touches doit donc être temporairement retiré du support de la commande pour accompagnateur pour rabattre le dossier. Pour obtenir de plus amples informations, prière de consulter la notice d'utilisation (utilisateur).



#### Montage du support de la commande pour accompagnateur sur le tube de dossier (version 1)

- 1) Avec les 2 vis à six pans creux, les rondelles et les écrous borgnes fournis, visser le support au tube de dossier (voir ill. 12, pos. 1).
- 2) Serrer les vis à six pans creux/écrous borgnes.



### Montage du support de la commande pour accompagnateur sur le kit de montage pour appuie-tête (version 2)

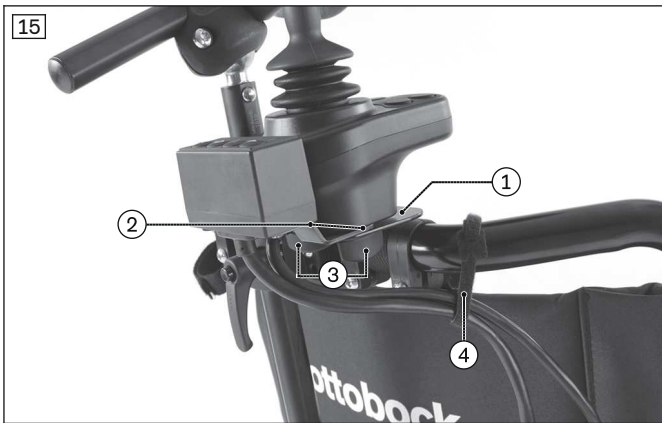
- 1) Desserrer le kit de montage pour appuie-tête et appuie-nuque de la vis de l'adaptateur (voir ill. 13, pos. 1). La plaque de l'adaptateur est maintenant libre (voir ill. 20).
- 2) Se munir des vis à six pans creux et des écrous borgnes desserrés ainsi que des rondelles pour leur réutilisation.
- 3) Poser le support sur la plaque de l'adaptateur libre (voir ill. 13, pos. 2).
- 4) Avec les vis à six pans creux, les rondelles et les écrous borgnes préparés, visser le support ainsi que le kit de montage pour appuie-tête et appuie-nuque au tube de dossier (voir ill. 13, pos. 3).
- 5) Serrer les vis à six pans creux/écrous borgnes.



### Modification de la position du boîtier de commande et du modules à touches pour éclairage (option)

- 1) Détacher le boîtier de commande et le modules à touches (si installé) du support du boîtier de commande (voir ill. 5, pos. 1).
- 2) **Si nécessaire :** démonter le support du boîtier de commande de l'accoudoir (consulter la page 14).

**INFORMATION: Laisser le support du boîtier de commande sur l'accoudoir si l'accompagnateur souhaite si nécessaire changer lui-même la position du boîtier de commande/module à touches entre le support du boîtier de commande placé sur l'accoudoir et le support de la commande pour accompagnateur.**



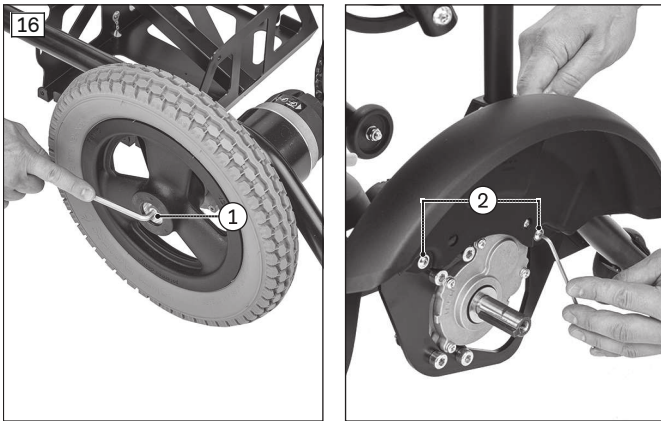
- 3) Desserrer la fixation du câble du tube de l'accoudoir (voir ill. 6, pos. 1/2).
- 4) Tirer le câble du boîtier de commande/modules à touches sous le siège et le faire passer à la verticale vers le haut, derrière le dossier (voir ill. 14, pos. 1).
- 5) Placer le boîtier de commande sur le support de la commande pour accompagnateur (voir ill. 15, pos. 1).

**Si nécessaire :** placer le module à touches pour éclairage et sa tôle support sur le support de la commande pour accompagnateur (voir ill. 15, pos. 2).

- 6) Avec les vis papillon, visser le boîtier de commande/module à touches au support de la commande pour accompagnateur (voir ill. 15, pos. 3).
- 7) Fixer le câble au tube de dossier avec une bande Velcro (voir ill. 15, pos. 4). Les câbles du boîtier de commande/module à touches passent à la verticale et vers le bas, derrière le rembourrage du dossier (voir ill. 14, pos. 1).

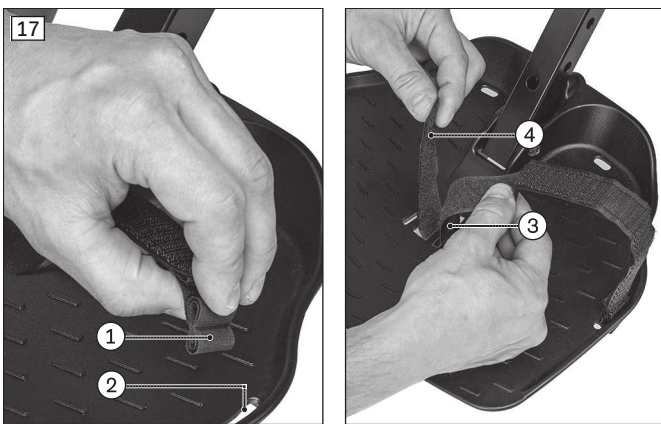


### 6.2.6 Garde-boue pour roues motrices



- 1) Surélever le fauteuil roulant électrique.
- 2) Tourner les roues motrices de sorte que les trous de montage soient librement accessibles (voir ill. 16, pos. 2).  
**Si nécessaire :** les roues motrices peuvent également être dévissées (voir ill. 16, pos. 1).
- 3) Monter le garde-boue sur le châssis avec les 2 vis à six pans creux fournies (voir ill. 16, pos. 2). Poser les vis à six pans creux de l'extérieur vers l'intérieur.
- 4) Serrer les vis à six pans creux à **5 Nm**.

### 6.2.7 Sangle de positionnement du pied



- 1) Faire passer l'élément de blocage de la sangle de positionnement (voir ill. 17, pos. 1) par le haut à travers la fente extérieure de la palette (voir ill. 17, pos. 2). Sous la palette, placer l'extrémité en diagonale pour éviter qu'elle ne glisse de la fente (non ill.).
- 2) Faire passer l'extrémité libre de la sangle de positionnement par le haut à travers la fente intérieure de la palette (voir ill. 17, pos. 3).
- 3) Faire de nouveau passer l'extrémité libre de la sangle de positionnement vers le haut, autour de la partie centrale de la fente, et fermer la fermeture Velcro (voir ill. 17, pos. 4).

### 6.2.8 Pelote de poitrine et d'épaules

#### INFORMATION

- ▶ Respecter également les consignes de montage, de réglage et de sécurité fournies dans la notice d'utilisation du système de ceinture.
- ▶ La notice d'utilisation (utilisateur) de ce fauteuil roulant électrique fournit également des indications sur le positionnement de l'utilisateur dans l'assise ainsi que sur la mise en place correcte du système de ceinture.
- ▶ Remettre la notice d'utilisation du système de ceinture à l'utilisateur lors de la livraison du fauteuil roulant électrique.

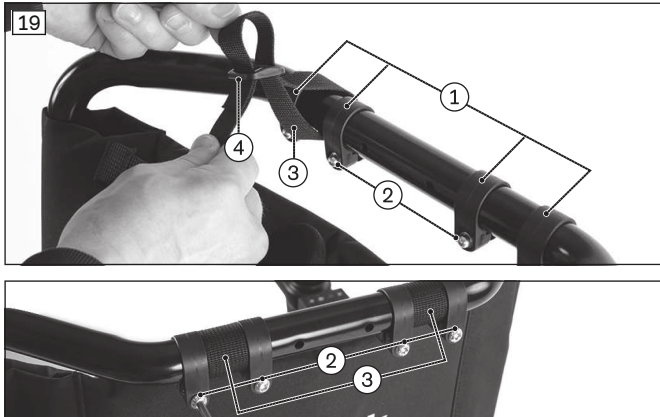


#### Montage de la pelote de poitrine et d'épaules sur le tube de dossier inférieur

- 1) De chacun des deux côtés, desserrer et retirer la vis à six pans creux située entre le tube de dossier et la flasque (non ill.).
- 2) De l'extérieur, tenir la plaque de montage à 3 fentes contre la flasque et l'orienter vers l'avant, en diagonale (voir ill. 18, pos. 1).
- 3) De chaque côté, au lieu des vis qui ont été retirées, insérer les longues vis à six pans creux fournies (voir ill. 18, pos. 2). Respecter l'ordre de montage des douilles et des rondelles (voir ill. 18, pos. 3).
- 4) Serrer à fond les vis à six pans creux avec les écrous borgnes (voir ill. 18, pos. 2/4).
- 5) Déposer la pelote de poitrine et d'épaules sur la surface d'assise dans le sens d'utilisation (non ill.).

- 6) Enfiler les extrémités des sangles du bas dans les plaques de montage à 3 fentes et les serrer (voir ill. 18, pos. 5).

**INFORMATION: Pour savoir comment enfilez les sangles, suivre les indications fournies dans la notice d'utilisation du système de ceinture.**



**Montage de la pelote de poitrine et d'épaules sur le tube de dossier supérieur**

- 1) De chaque côté, commencer par monter 2 brides de serrage, à une distance équivalente à la largeur du tube de dossier (voir ill. 19, pos. 1/2).
- 2) Faire passer les sangles du haut de la pelote de poitrine et d'épaules autour du tube de dossier, entre les brides de serrage (voir ill. 19, pos. 3)
- 3) Fixer les sangles au tube de dossier à l'aide des boucles coulissantes (voir ill. 19, pos. 4). Les sangles doivent être tout près du tube de dossier.
- 4) Sur le tube de dossier, depuis la gauche et la droite, pousser les brides de serrage jusqu'à ce qu'elles soient tout près des sangles (voir ill. 19, pos. 1/3). Serrer à fond les brides de serrage et les écrous borgnes à l'aide des vis à six pans creux (voir ill. 19, pos. 2).

**Réglage de la pelote de poitrine et d'épaules**

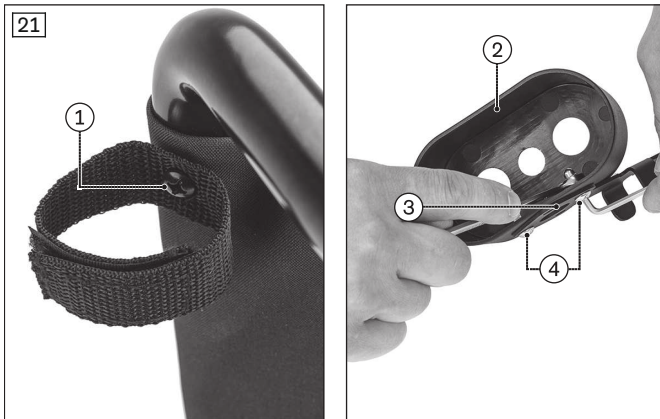
Pour savoir comment régler correctement la pelote de poitrine et d'épaules, consulter la notice d'utilisation (utilisateur) du présent fauteuil roulant électrique ainsi que la notice d'utilisation jointe au système de ceinture.

**6.2.9 Adaptateur pour kit de montage d'appuie-tête/appuie-nuque**



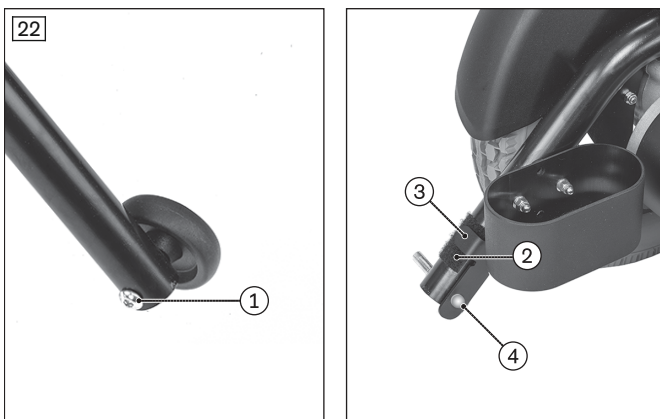
- 1) Avec les 2 vis à six pans creux fournies, monter la plaque de l'adaptateur sur le tube de dossier (voir ill. 20, pos. 1). Serrer les vis à six pans creux avec un couple de **10 Nm**.
- 2) Un kit de montage pour appuie-tête peut alors être fixé (non fourni).

### 6.2.10 Porte-béquille



#### Montage de la sangle de retenue, montage du groupe de composants

- 1) Desserrer la vis cruciforme et poser la sangle de retenue du porte-béquille autour du tube de dossier (voir ill. 21, pos. 1).
- 2) Préparer le groupe de composants. Pour cela, fixer la tôle de retenue au porte-béquille (voir ill. 21, pos. 2/3). Serrer à fond les vis à six pans creux et les écrous borgnes fournis (voir ill. 21, pos. 4).



#### Montage du groupe porte-béquille sur l'anti-bascule

- 1) Retirer la roulette de l'anti-bascule (voir ill. 22, pos. 1).
- 2) Coller la bande à boucles fournie pour éviter tout entrechoquement (voir ill. 22, pos. 2).
- 3) Passer le groupe porte-béquille sur le tube de l'anti-bascule (voir ill. 22, pos. 3).
- 4) Poser de l'intérieur la vis de la roulette de l'anti-bascule à travers la tôle de retenue du porte-béquille et à travers le tube de l'anti-bascule (voir ill. 22, pos. 4).
- 5) Monter de nouveau à l'extérieur la roulette de l'anti-bascule (voir ill. 22, pos. 1). Serrer la vis à six pans creux/l'écrou borgne de sorte que la roulette de l'anti-bascule puisse certes encore tourner, mais difficilement.

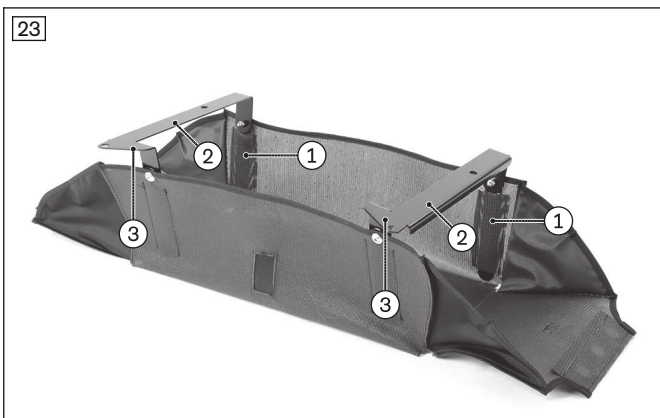
### 6.2.11 Panier de rangement

#### ⚠ PRUDENCE

#### Le produit comporte des aimants

Risque de pincements dus à une mauvaise manipulation

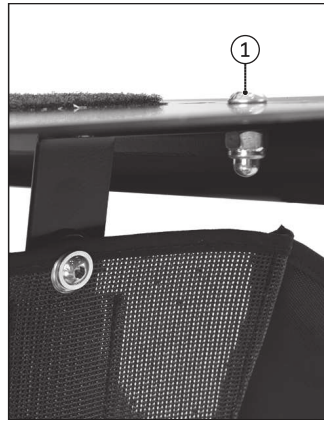
- Les aimants ayant une importante force d'attraction, leur manipulation imprudente peut provoquer des pincements. Dans la zone de fermeture, faire attention à ne pas se coincer les doigts ni la peau.



#### Préparation du panier de rangement

- 1) Placer les petites tôles dans les poches latérales du panier de rangement. Chaque trou oblong est dirigé vers le haut (voir ill. 23, pos. 1).
- 2) Avec le matériel de montage fourni, monter les tôles de retenue sur les petites tôles (voir ill. 23, pos. 2). Le côté pointu des tôles de retenue sera dirigé, lors du montage effectué ensuite, dans le sens de la marche vers l'avant (voir ill. 23, pos. 3).





### Fixation du panier de rangement

- 1) Retirer le coussin d'assise.
- 2) Déterminer les points de montage adaptés sous la plaque d'assise (voir ill. 24, à l'avant : pos. 1 ; à l'arrière : pos. 2).
- 3) Fixer les tôles de retenue du panier de rangement au niveau des points de montage sélectionnés sur la plaque d'assise. Serrer les vis à **10 Nm** (voir ill. 24, pos. 1/2).
- 4) Poser de nouveau le coussin d'assise.



### Contrôle du panier de rangement

- 1) Le bord avant du panier de rangement se trouve environ au niveau du bord avant de la protection de la batterie (voir ill. 25, pos. 1).
- 2) Les fermetures magnétiques se referment facilement sur le tube du châssis.

## 6.2.12 Fixation d'autres options



- **Étui pour téléphone portable** : la fixation s'effectue avec une bande Velcro sur le côté, sur le tube de l'accoudoir (voir ill. 26, pos. 1).
- **Porte-boisson** : la fixation s'effectue avec une bande Velcro sur le côté, sur le tube de l'accoudoir (voir ill. 26, pos. 2).
- **Autres coussins d'assise** (conformément au bon de commande) : la fixation s'effectue avec une fermeture à crochets/boucles sur la plaque d'assise (non ill.).

## 6.3 Réglages

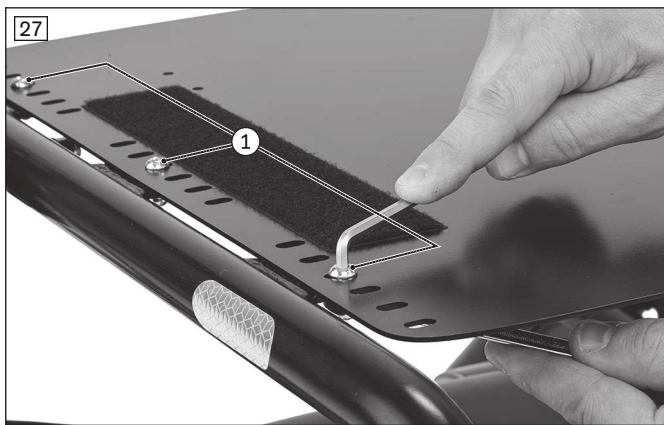
### 6.3.1 Réglages de base

Les opérations de réglage suivantes sont décrites plus en détail dans les instructions d'utilisation (utilisateur) jointes :

- Réglage de la hauteur des accoudoirs
- Réglage de l'inclinaison du dossier

### 6.3.2 Réglage de la profondeur d'assise

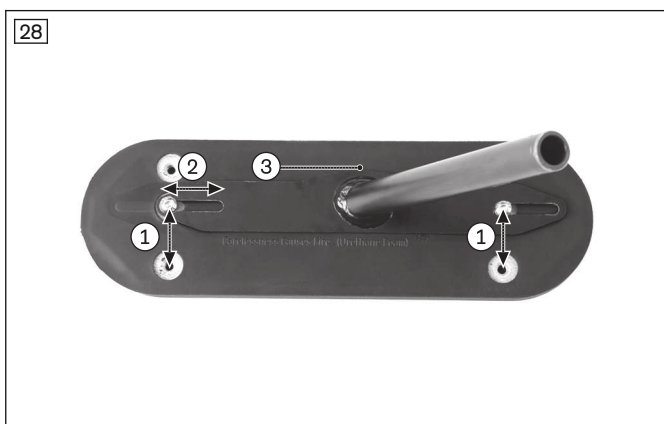
Il est possible d'ajuster la profondeur d'assise en déplaçant la plaque d'assise vers l'avant ou vers l'arrière.



- 1) Enlever le coussin d'assise.
- 2) Desserrer les 6 vis à six pans creux qui fixent la plaque d'assise (voir ill. 27, pos. 1).
- 3) Placer la plaque d'assise sur la position souhaitée. Six positions différentes sont disponibles (profondeur d'assise = 380 – 480 mm).
- 4) Monter la plaque d'assise. Resserrer fermement les vis à six pans creux.
- 5) Fixer le coussin d'assise.

### 6.3.3 Réglage du rembourrage d'accoudoir

La largeur et la profondeur de positionnement des rembourrages des accoudoirs peuvent être légèrement modifiées.



#### Réglage de la largeur

- 1) Desserrer les vis à six pans creux et placer les rembourrages des accoudoirs sur la position souhaitée (voir ill. 28, pos. 1).

**INFORMATION: Un écart de 400 mm ou de 460 mm entre les accoudoirs est possible. Pour cela, seuls les trous avec un marquage peuvent être utilisés (voir ill. 28, pos. 1). La courbure de la tôle est toujours dirigée vers l'extérieur lorsque l'accoudoir est monté (voir ill. 28, pos. 3).**

- 2) Resserrer les vis à six pans creux.

#### Ajustement du rembourrage d'accoudoir à la longueur de l'avant-bras

- 1) Desserrer les vis à six pans creux et placer les rembourrages des accoudoirs sur la position souhaitée (voir ill. 28, pos. 2).
- 2) Resserrer les vis à six pans creux.

**INFORMATION: La modification de la hauteur de l'accoudoir permet également d'ajuster le rembourrage d'accoudoir à la longueur des avant-bras.**

### 6.3.4 Réglage du repose-jambe

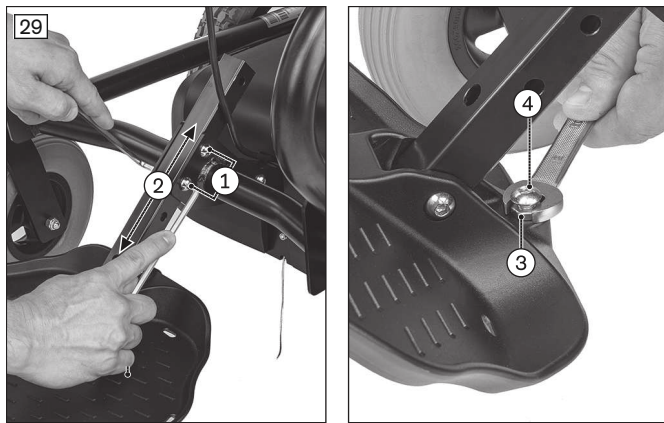
#### **PRUDENCE**

#### Mauvais réglage du repose-pied et de la palette

Risques de blessure dus à une perte de contrôle, dégradation du produit

- ▶ S'assurer que la palette présente une distance suffisante par rapport au sol, même sous charge.
- ▶ S'assurer que la palette ne peut pas entrer en contact avec les roues directrices, même sous charge.

La longueur du segment jambier peut être réglée entre **380 et 480 mm** (5 intervalles de réglage). La palette peut être inclinée progressivement de **10°** (de -5° à +5°).



### Réglage de la longueur du segment jambier

- 1) Desserrer et retirer les deux vis à six pans creux des trous de fixation (voir ill. 29, pos. 1).
- 2) Déplacer la palette et son logement vers le haut ou le bas (voir ill. 29, pos. 2).
- 3) Poser les vis à six pans creux dans les trous de fixation et les serrer à **10 Nm**.

### Réglage de l'inclinaison de la palette

- 1) Desserrer l'écrou de sécurité (voir ill. 29, pos. 3).
- 2) Régler la longueur de la vis de réglage en fonction de l'inclinaison souhaitée pour la palette (voir ill. 29, pos. 4).
- 3) Serrer l'écrou de sécurité à **10 Nm**.

## 6.3.5 Réglage de la ceinture de positionnement

### ⚠ PRUDENCE

#### Erreur dans la procédure de réglage

Blessures, postures incorrectes, malaise de l'utilisateur dus à une erreur de réglage

- ▶ Le positionnement personnalisé et l'ajustement de la ceinture de positionnement (ceinture pelvienne) relèvent de la responsabilité du personnel spécialisé.
- ▶ Des réglages trop serrés peuvent inutilement générer des douleurs ou un malaise chez l'utilisateur.
- ▶ Si les réglages de la ceinture de positionnement (ceinture pelvienne) sont trop lâches, l'utilisateur risque de glisser et de se retrouver dans une position dangereuse pour lui. De plus, les boucles de fermeture risquent de s'ouvrir par mégarde en glissant sur des éléments durs des vêtements (par ex. des boutons).

### ⚠ PRUDENCE

#### Absence d'initiation

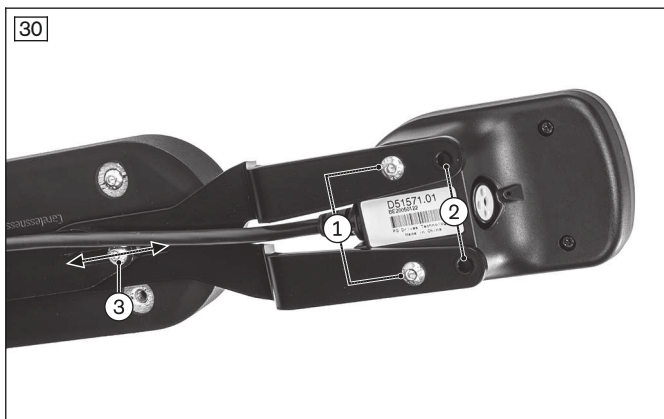
Blessures, postures incorrectes, sentiment de malaise de l'utilisateur dus à une erreur d'information

- ▶ Il incombe au personnel spécialisé de s'assurer que l'utilisateur et/ou la personne accompagnatrice ainsi que le personnel soignant ont compris comment bien régler, utiliser, effectuer la maintenance et l'entretien de la ceinture de positionnement (ceinture pelvienne).
- ▶ S'assurer notamment que l'utilisateur et/ou la personne accompagnatrice ainsi que le personnel soignant sait bien comment desserrer et ouvrir rapidement le produit afin de permettre une ouverture du produit la plus rapide possible en cas d'urgence.

Prière de consulter la notice d'utilisation (utilisateur) de ce fauteuil roulant électrique pour obtenir des indications sur le positionnement correct de l'utilisateur dans l'assise ainsi que sur le réglage et la mise en place de la ceinture de positionnement (ceinture pelvienne).

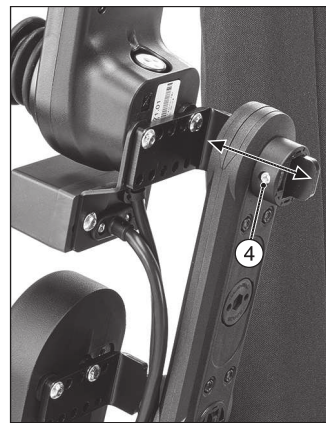
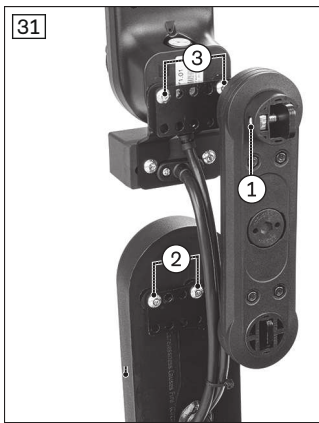
## 6.3.6 Ajustement de la position du boîtier de commande

La profondeur du boîtier de commande peut être légèrement ajustée. La hauteur du boîtier de commande pivotant peut également être réglée.



### Support du boîtier de commande standard – réglage de la profondeur

- 1) Desserrer et retirer les vis à six pans creux entre le boîtier de commande et son support (voir ill. 30, pos. 1).
- 2) Monter le boîtier de commande sur les trous qui étaient libres avant (voir ill. 30, pos. 2). Resserrer fermement les vis à six pans creux.
- 3) Desserrer les deux vis à six pans creux se trouvant sur le trou oblong du support du boîtier de commande (voir ill. 30, pos. 3, 1 vis non visible sur l'ill.).
- 4) Placer le support du boîtier de commande sur la position de votre choix. Poser les vis à six pans creux et les serrer à fond.



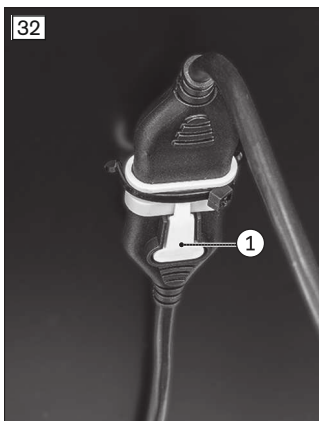
### Support du boîtier de commande pivotant – réglage de la profondeur

- 1) **Si nécessaire** : desserrer la tige filetée et soulever légèrement le boîtier de commande afin de disposer de plus de place pour le montage (voir ill. 31, pos. 1).
- 2) Desserrer et retirer les vis à six pans creux des tôles de retenue, entre le boîtier de commande et l'accoudoir (voir ill. 31, pos. 2/3).
- 3) Monter les tôles de retenue sur les trous qui étaient libres avant. Poser les vis à six pans creux et les serrer à fond (voir ill. 31, pos. 2/3).

### Support du boîtier de commande pivotant – réglage de la hauteur

- 1) Desserrer la tige filetée de l'équerre de retenue (voir ill. 31, pos. 4).
- 2) Placer le boîtier de commande à la hauteur souhaitée. S'assurer que la tige filetée permet encore de fixer fermement la tôle de retenue.
- 3) Serrer à fond la tige filetée de l'équerre de retenue (voir ill. 31, pos. 4).

## 6.3.7 Montage du boîtier de commande sur l'autre côté



- 1) Débrancher le câble de batterie du contrôleur (consulter la page 9).
- 2) **Uniquement si nécessaire** : débrancher la fiche du boîtier de commande sous la plaque d'assise (voir ill. 32, pos. 1).
- 3) Retirer les colliers de serrage de l'accoudoir voir ill. 32, pos. 2). Couper également le serre-câble arrière placé sur la plaque d'assise.
- 4) Desserrer la liaison vissée entre le support du boîtier de commande et le rembourrage de l'accoudoir (boîtier de commande standard : voir ill. 30, pos. 3 ; boîtier de commande pivotant : voir ill. 31, pos. 2).
- 5) Retirer le boîtier de commande et son support.
- 6) Fixer de nouveau le support du boîtier de commande sous l'autre rembourrage d'accoudoir en fonction de la longueur du bras. Pour cela, poser et serrer à fond les vis à six pans creux (boîtier de commande standard : voir ill. 30, pos. 3 ; boîtier de commande pivotant : voir ill. 31, pos. 2).
- 7) Poser de nouveau les colliers de serrage sur l'accoudoir voir ill. 32, pos. 2). Poser également le serre-câble arrière sur la plaque d'assise.
- 8) **Uniquement si nécessaire** : brancher de nouveau la fiche du boîtier de commande sous la plaque d'assise (voir ill. 32, pos. 1).
- 9) Brancher le câble de batterie au contrôleur (consulter la page 9).
- 10) Effectuer un test de fonctionnement (voir notice d'utilisation [utilisateur]).



## 6.3.8 Réglage de la commande

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Configuration erronée de la commande

Chute, basculement, collision dus à un réglage non correct des paramètres

- ▶ Prière de noter que toute modification des réglages des paramètres entraîne une modification de la tenue de route du produit. Les modifications des réglages de vitesse, d'accélération, de freinage ou du joystick peuvent notamment entraîner des propriétés de conduite imprévues et, par conséquent, incontrôlables, qui pourront à leur tour causer un accident.
- ▶ Seul le personnel spécialisé est autorisé à modifier les réglages des paramètres. Le fabricant ou le fabricant de la commande déclinent toute responsabilité quant aux dommages éventuels causés par des réglages des paramètres non corrects et non adaptés aux capacités de l'utilisateur.
- ▶ Après chaque modification des réglages des paramètres, l'utilisateur doit tester la tenue route du produit sous la surveillance du personnel spécialisé.

Si nécessaire, la commande pré-programmée du fauteuil roulant peut être adaptée aux besoins réels de l'utilisateur.

Les instructions d'utilisation (utilisateur) contiennent des indications relatives à l'utilisation ainsi qu'à l'élimination des erreurs de la commande du fauteuil roulant.

Les instructions de service ou la notice d'utilisation du fabricant de commandes Curtiss-Wright fournie contiennent des informations supplémentaires sur les réglages de paramètres possibles.

## 7 Remise du produit

### 7.1 Contrôle final

Il convient de procéder à un contrôle final avant de remettre le fauteuil roulant électrique à l'utilisateur :

- Le produit a-t-il été adapté de façon optimale aux capacités physiques et psychiques de l'utilisateur (p. ex. assise, accoudoir/protège-vêtements, repose-jambes, boîtier de commande) ?
- Les batteries sont-elles chargées ?
- L'ensemble des fonctions électriques s'exécutent-elles correctement (p. ex. les moteurs, l'éclairage/les clignotants si installés) ?
- L'ensemble des fonctions de commande s'exécutent-elles correctement ?
- Les freins fonctionnent-ils ?

### 7.2 Livraison au client

### ⚠ PRUDENCE

#### Blocage insuffisant pendant le transport

Pincement, écrasement de parties du corps dus à un non-respect des consignes de transport

- ▶ Éteignez la commande du fauteuil roulant électrique pendant son transport dans des véhicules, des avions, des ascenseurs ou des plates-formes élévatrices et verrouillez le frein.
- ▶ Sécurisez le fauteuil roulant électrique conformément aux prescriptions du moyen de transport utilisé.
- ▶ Sécurisez le fauteuil roulant électrique à l'aide de sangles d'arrimage pendant le transport dans un véhicule. Fixez les sangles d'arrimage uniquement dans les anneaux de transport correspondants et sur les points de fixation indiqués.

### AVIS

#### Transport non conforme

Détérioration du produit due à un non-respect des consignes de transport

- ▶ Avant le chargement et le transport du fauteuil roulant électrique, vérifier que le dossier repose sur la surface d'assise ou qu'il se trouve en position verticale.
- ▶ Pour le chargement, utiliser uniquement des outils de levage présentant des dimensions suffisantes ou effectuer ces opérations en vous faisant aider par une tierce personne. Avec l'aide de la tierce personne, saisir des deux mains et des deux côtés du produit les tubes du châssis, sous l'assise. Poids du fauteuil roulant électrique, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».
- ▶ Ne **pas** fixer les outils de levage sur des parties mobiles ou réglables.



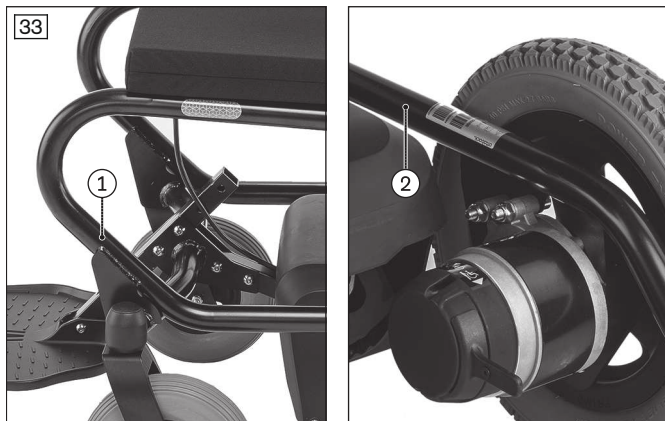
**AVIS****Utilisation d'un emballage inadapté**

Dégradation du produit causée par son transport dans un emballage inapproprié

- ▶ Utilisez uniquement l'emballage d'origine pour expédier le produit.

**7.2.1 Réduction de l'encombrement**

Les instructions d'utilisation (utilisateur) contiennent des indications relatives à la réduction de l'encombrement.

**7.2.2 Préparation au transport****Transport du fauteuil roulant électrique**

- 1) Soulever le fauteuil roulant électrique vers l'endroit prévu pour le transport.

**INFORMATION: Pour le chargement sans outils de levage, effectuer ces opérations uniquement en se faisant aider par une tierce personne. Avec la tierce personne, saisir des deux mains et des deux côtés du produit les tubes du châssis, sous l'assise.**

- 2) Éteindre la commande (voir notice d'utilisation [utilisateur]).
- 3) Vérifier le verrouillage du frein. **Si le frein n'est pas verrouillé :** verrouiller le frein (voir la notice d'utilisation utilisateur).
- 4) Arrimer le fauteuil roulant électrique au moyen de sangles d'arrimage placées autour du tube du châssis (voir ill. 33 ; recommandation pour les points de fixation à l'avant : pos. 1, recommandation pour les points de fixation à l'arrière : pos. 2).

**7.3 Remise du produit****⚠ AVERTISSEMENT****Initiation insuffisante**

Basculement, chute de l'utilisateur en raison d'un manque d'informations

- ▶ Apprenez à l'utilisateur ou à l'accompagnateur comment utiliser son produit en toute sécurité lors de sa remise.

Afin de remettre correctement le produit à l'utilisateur, vous devez respecter les étapes suivantes :

- Il convient d'effectuer d'abord un essai de montée, puis de terminer par un essai d'assise avec l'utilisateur du produit. Au cours de ces tests, vous devez avant tout vérifier que le positionnement de l'utilisateur est correct d'un point de vue médical.
- Vous devez initier l'utilisateur et les éventuels accompagnateurs à l'utilisation du produit en toute sécurité. Pour ce faire, il est indispensable de recourir notamment aux instructions d'utilisation (utilisateur) jointes.
- Les instructions d'utilisation (utilisateur) doivent être remises à l'utilisateur ou à un accompagnateur lors de la livraison du fauteuil roulant.
- L'utilisateur ou l'accompagnateur doit émerger un document attestant que le personnel spécialisé l'a initié à l'utilisation du produit et l'a informé des risques résiduels.
- **En fonction de l'équipement :** les notices d'utilisation des accessoires fournis doivent elles aussi être remises.

**8 Maintenance et réparations**

Le fabricant recommande une révision du produit à intervalles réguliers, à savoir tous les **12 mois**.

La notice d'utilisation (utilisateur) contient des indications plus détaillées relatives à la maintenance du produit ainsi qu'à l'entretien/aux réparations.

Les instructions de service contiennent des indications exhaustives concernant les réparations ainsi que les opérations de programmation et l'élimination des erreurs relatives à la commande.

## 9 Mise au rebut

### 9.1 Consignes relatives à la mise au rebut

#### AVIS

#### Élimination de la batterie

Pollution de l'environnement due à une élimination non appropriée

- ▶ Respectez les instructions du fabricant lors de la manipulation des batteries.
- ▶ Notez qu'il est interdit de mettre au rebut les batteries avec les ordures ménagères.

Tous les composants du produit doivent être éliminés conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur dans le pays concerné.

### 9.2 Consignes relatives à la réutilisation

#### ⚠ PRUDENCE

#### Rembourrage d'assise usagé

Risques fonctionnels et hygiéniques en cas de réutilisation

- ▶ Remplacez le rembourrage d'assise en cas de réutilisation.

Le produit est conçu pour pouvoir être réutilisé.

Les produits réutilisés sont soumis à des contraintes particulières, à l'instar des machines ou des véhicules d'occasion. Leurs caractéristiques et leurs performances ne doivent pas subir de modifications susceptibles de compromettre la sécurité des utilisateurs et éventuellement des tiers pendant leur durée d'utilisation.

Pour sa réutilisation, le produit doit être soigneusement nettoyé et désinfecté. Faire ensuite vérifier par le personnel spécialisé l'état général du produit, son usure et la présence de dégradations. Les pièces usées et endommagées ainsi que les composants n'étant pas adaptés ou ne convenant pas au nouvel utilisateur doivent être remplacés.

Les instructions de service contiennent des informations détaillées sur le remplacement des pièces ainsi que des indications relatives aux outils nécessaires.

## 10 Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations en conséquence.

### 10.1 Responsabilité

Le fabricant est responsable si le produit est utilisé conformément aux descriptions et instructions de ce document. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'un non-respect de ce document, notamment d'une utilisation non conforme ou d'une modification non autorisée du produit.

### 10.2 Garantie commerciale

Le personnel spécialisé qui a procédé au réglage de ce produit ou le service après-vente du fabricant (voir adresses en 3<sup>e</sup> de couverture) vous donnera de plus amples informations sur les conditions de la garantie commerciale.

### 10.3 Durée de vie

Durée de vie prévue : **3 ans**

La conception, la fabrication et les consignes relatives à l'utilisation conforme du produit ont été déterminées sur la base de la durée de vie prévue. Ces consignes comprennent également des consignes relatives à la maintenance, à la garantie de l'efficacité et à la sécurité du produit.

## 11 Caractéristiques techniques

#### INFORMATION

- ▶ Un grand nombre de caractéristiques techniques est indiqué ci-dessous en mm. Sauf indication contraire, les réglages du produit peuvent être effectués par intervalles de **0,5 cm** environ ou **1 cm** et non au millimètre près.
- ▶ Notez que les valeurs obtenues lors des réglages peuvent différer de celles indiquées ci-dessous. L'écart peut s'élever à **±10 mm et ±2°**.

|   |   |
|---|---|
| <b>Classe (d'après DIN EN 12184)</b>  |   |
| Classe B  |   |
| <b>Type d'entraînement</b>  |   |
| Traction arrière  |   |
| <b>Poids*</b>   |   |
| Poids à vide du modèle de base (sans options)                               | 57 kg (126 lb)  |
| * Le poids varie en fonction des options installées.                        |   |
| <b>Charge admise</b>  |   |
| Charge maximale admise (Poids de l'utilisateur + options + bagage)          | 120 kg (265 lb)   |
| <b>Dimensions – Siège</b>   |   |
| Profondeur réelle de l'assise   | 380/400/420/440/460/480 mm (14,9"/15,7"/16,5"/17,3"/18,1"/18,9")                |
| Largeur réelle de l'assise  | 400 – 460 mm (15,7" – 18,1")  |
| Hauteur d'assise à l'avant  | 500 mm (19,7")  |
| Longueur du segment jambier (incl. un coussin d'assise de 50 mm de hauteur) | 380 – 480 mm (14,9" – 18,9")  |
| Hauteur du dossier  | 550 mm (21,6")  |
| <b>Dimensions et poids</b>  |   |
| Inclinaison de la surface d'assise (inclinaison de l'assise)*               | 4°  |
| Inclinaison de la jambe par rapport à l'assise (angle du genou)             | Minimum : 93° ; maximum : 96°   |
| Écart entre l'accoudoir et l'assise (hauteur de l'accoudoir)                | 200 – 300 mm (7,9" – 11,8")   |
| Position avant des accoudoirs   | 92 – 172 mm (3,6" – 6,8")   |
| Longueur de l'accoudoir   | 260 mm (10,2")  |
| Point le plus avancé de l'accoudoir**                                       | Minimum : 262 mm (10,3") ; maximum : 412 mm (16,2")                             |
| Largeur totale  | 585 mm (23,3")  |
| Hauteur totale  | 1060 mm (41,7")   |
| Longueur totale (avec palette relevée)***                                   | 893 mm (35,2")  |
| Longueur totale (avec palette abaissée)***                                  | 1050 mm (41,4")   |
| Poids de transport  | Voir « Poids », dont poids d'éléments amovibles : accoudoir env. 700 g (1,5 lb) |
| Rayon de braquage minimal   | 740 mm (29,1")  |
| Zone de braquage****  | 1080 mm (42,5")   |
| Garde au sol*****   | 80 mm (3,1")  |
| Taille des pneus, roue directrice   | 8"  |
| Taille des pneus, roue motrice  | 12,5"   |
| * Non modifiable  |   |
| ** Mesure par rapport au dossier  |   |
| *** Pour une longueur du segment jambier de 480 mm                          |   |
| **** = Demi-tour en 3 temps (180°)  |   |
| ***** Sous le support de batterie   |   |
| <b>Encombrement (longueur x largeur x hauteur)</b>                          |   |
| Longueur d'encombrement   | 832 mm (32,8")  |
| Largeur d'encombrement  | 585 mm (23,3")  |
| Hauteur d'encombrement  | 644 mm (25,4")  |

| <b>Dispositif de réglage de l'assise et du dossier</b> |   |
|--|---|
| Inclinaison du dossier                                 | Réglage manuel, par intervalles de 10° : 0°/10°/20° |
| Inclinaison de la palette                              | Réglage manuel, progressif : -5° – +5°              |

| <b>Pneus</b>                     |          |
|----------------------------------|----------|
| Type de pneu à l'avant/l'arrière | Pneus PU |

| <b>Données relatives au déplacement &gt;</b>     |  |
|--|--|
| Vitesse*   | Voir la plaque signalétique pour obtenir des données détaillées : 6 km/h (3,7 mph) ; 7,2 km/h (4,4 mph)                                    |
| Pente nominale**                                 | 7° (12 %)  |
| Stabilité dynamique en montée***                 | 7° (12 %)  |
| Stabilité statique en montée/en descente         | 9° (15,8 %)  |
| Stabilité statique latérale                      | 9° (15,8 %)  |
| Obstacles franchissables                         | 50 mm (2")   |
| Distance de freinage (d'après EN 12184:2014)**** | À 6 km/h (3,7 mph) : 1000 mm (39,4") – sur une surface horizontale<br>À 7,2 km/h (4,4 mph) : 1200 mm (47,2") – sur une surface horizontale |

\* La vitesse indiquée peut varier de  $\pm 10$  %.

\*\* Protéger la commande et les moteurs de toute surcharge. La capacité de montée sur une longue durée dépend ainsi du poids total (poids du fauteuil roulant + poids de l'utilisateur + bagage), de la nature du sol, de la température extérieure, de la tension de la batterie et du style de conduite de l'utilisateur. D'un individu à l'autre, la capacité de montée sur une longue durée est susceptible d'être fortement inférieure à la capacité de montée indiquée.

\*\*\* Capacité de montée autorisée avec le dossier à la verticale.

\*\*\*\* La distance de freinage est susceptible d'être plus élevée en fonction du poids de l'utilisateur, du bagage et de l'état des pneus ainsi que des conditions météorologiques et du sol.

| <b>Autonomie (sur une surface plane)*</b> |                       |
|---|-----------------------|
| Tous les types de batterie                | Env. 25 km (16 miles) |

\*L'autonomie indiquée a été déterminée dans les conditions définies par la norme ISO 7176-4. Dans la pratique, l'autonomie peut être réduite d'une valeur pouvant atteindre **50** %. Consulter à ce sujet le chapitre « Autonomie ».

| <b>Batterie (en fonction de la version du pays concerné)</b> |   |
|--|---|
| Batteries AGM  | 2 x 12 V ; 29,75 Ah (C5)/35 Ah (C20) ; sans entretien |
| Batteries AGM  | 2 x 12 V ; 30 Ah (C5)/36,5 Ah (C20) ; sans entretien  |
| Batteries gel  | 2 x 12 V ; 27 Ah (C5)/35 Ah (C20) ; sans entretien    |
| Batteries gel  | 2 x 12 V ; 28,75 Ah (C5)/35 Ah (C20) ; sans entretien |

| <b>Équipement électrique*</b>              |  |
|--|--|
| Classe de protection IP (d'après EN 60529) | IP44   |
| Tension de service                         | 24 V CC  |
| Puissance du moteur                        | Voir la plaque signalétique apposée sur le moteur pour obtenir des données détaillées : 160 watts/200 watts (en fonction de la version du pays concerné) |
| Éclairage                                  |  |
| Feu avant DEL                              | 24 V, sans entretien   |
| Feu arrière DEL                            | 24 V, sans entretien   |
| Sauvegarde                                 | Câble de sécurité 50 A (nVR2)  |
| Chargeur                                   | 5 – 10 A ; fourni en principe par Ottobock ; pour plus de détails, voir la notice d'utilisation jointe du chargeur.                                      |

\* Ce produit répond à toutes les exigences de la norme ISO 7176-14.

| <b>Chargeur (non fourni par Ottobock)*</b> |  |
|--|--|
| Spécifications minimums requises           | Courant de charge minimal : 5 A ; courant de charge maximal : 10 A<br>Tension d'entrée : 100 – 240 V<br>Isolation (classe 2) selon CEI 60335-2-29 ; classe de protection : IP21<br>Le chargeur répond à toutes les exigences de la norme EN 12184. |

| <b>Chargeur (non fourni par Ottobock)*</b> |  |
|--|--|
|  | <p>Cela comprend également les exigences de la norme ISO 7176-14 (chargeur avec protection contre l'inversion de polarité, le chargeur charge les batteries dans un délai de 8 heures à un niveau de 80 % minimum, le chargeur contient des informations sur la capacité nominale et la possibilité de charge pendant la nuit, le chargeur indique que l'accumulateur est correctement connecté)</p> <p>Le dispositif répond à toutes les exigences des normes ISO 7176-21 et ISO 7176-25.</p> |

\* Pour plus de détails, voir la notice d'utilisation du chargeur fournie.

| <b>Commande</b>   |  |
|---|--|
| Modèle  | nVR2   |
| Courant de sortie max. par moteur   | 40 A (courant permanent) ; 50 A (courant de crête) |
| Force pour l'actionnement du joystick sur le boîtier de commande standard | 1,6 N  |

| <b>Conditions d'environnement autorisées</b> |                                       |
|--|---------------------------------------|
| Température de service                       | -15 ° C à +40 ° C (+5 ° F à +104 ° F) |
| Température de transport et d'entreposage    | -15 ° C à +40 ° C (+5 ° F à +104 ° F) |
| Humidité de l'air                            | 45 % à 85 % ; sans condensation       |

| <b>Protection anti-corrosion</b> |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| Protection anti-corrosion        | Peinture cataphorèse et poudre |

## 12 Annexes

### 12.1 Outils nécessaires

Les outils suivants sont nécessaires pour les opérations de réglage et de maintenance :

- Clé Allen de 3, 4, 5, 6
- Clé à œil et clé plate de 10, 11, 13, 19, 24
- Clé dynamométrique (plage de mesure 5 à 50 Nm)

### 12.2 Couples de serrage des vissages

Sauf indication contraire, les liaisons vissées doivent être serrées selon les couples suivants :

- Diamètre de filet M4 : 3 Nm
- Diamètre de filet M5 : 5 Nm
- Diamètre de filet M6 : 10 Nm
- Diamètre de filet M8 : 25 Nm



# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bocukuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden  
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden  
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600  
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74  
To order: order@ottobock.se  
Inquiries: info@ottobock.se  
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb · Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba  
Centro de Negocios Miramar  
Edificio Jerusalem Oficina 112  
Calle 3ra e/ 78 y 80.  
Playa La Habana, Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Paholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

